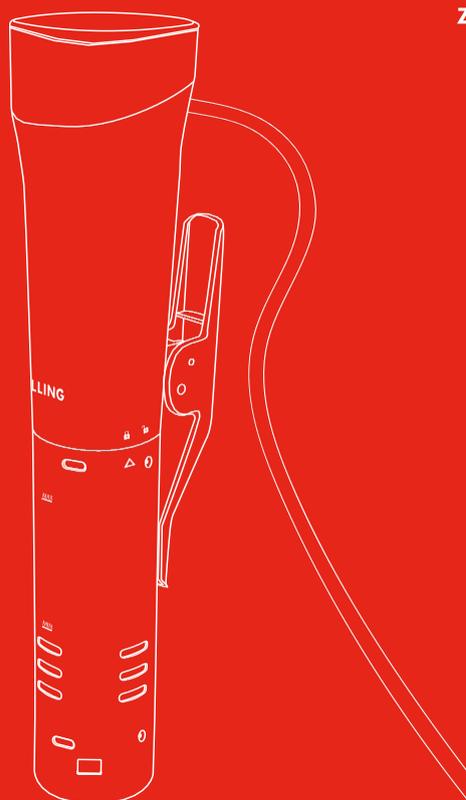




ZWILLING



Manual de instruções

ZWILLING ENFINIGY™ SOUS VIDE STICK

53102-8

Segurança



Leia estas instruções de utilização na íntegra e com cuidado antes de utilizar a varinha Sous Vide. Mantenha estas instruções de utilização em um lugar seguro. Se transferir a varinha Sous Vide para terceiros, certifique-se de que inclui as instruções de funcionamento nessa transferência. A inobservância destas instruções de funcionamento pode causar lesões ou danos graves

ao dispositivo. A ZWILLING não aceita qualquer responsabilidade por danos causados pela não observância destas instruções de funcionamento. Informações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma específica. Certifique-se de observar essas informações para evitar acidentes e danos ao dispositivo.

Informação de segurança

O stick Sous Vide (referido como o "dispositivo" a seguir) é usado exclusivamente para aquecimento de água para cocção de alimentos a vácuo em banho-maria. Só pode ser utilizado com os acessórios fornecidos ou aprovados pela ZWILLING.

Qualquer outro uso é considerado impróprio e pode resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais.

Use o dispositivo apenas em ambientes fechados.

Não coloque gorduras, óleos ou objetos quentes no aparelho.

O dispositivo não foi projetado para contato direto com alimentos. Os alimentos a cozinhar devem ser selados em sacos de vácuo ou de congelação antes de utilizar o aparelho.

O aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico

- uso em cozinhas de funcionários em lojas, escritórios e outras áreas comerciais

- em operações agrícolas

- hóspedes em hotéis, motéis e outras acomodações

. Não se destina a uso comercial. Certas pessoas correm maior risco: Este dispositivo pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou com falta de experiência e conhecimento, somente se essas crianças e pessoas forem supervisionadas ou foi instruído sobre o uso seguro do dispositivo e compreende os perigos resultantes do uso do dispositivo.

As crianças não podem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Mantenha o dispositivo e o cabo de alimentação em um local inacessível a crianças menores de 8 anos.

Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem. Existe risco de asfixia.

O aparelho é operado com corrente elétrica. Portanto, há perigo de choque elétrico:

Ligue o dispositivo apenas a uma tomada corretamente instalada.

Opere o aparelho apenas se a voltagem indicada na placa de identificação corresponder à voltagem da sua tomada.

Certifique-se de que o cabo de conexão não esteja dobrado ou comprimido e certifique-se de que o cabo de alimentação e o dispositivo não entrem em contato com fontes de calor (por exemplo, fogão, chamas de gás).

Ao desconectar o plugue da tomada, sempre desconecte o cabo de conexão diretamente. Não transporte o aparelho pelo cabo de ligação.

Nunca toque no plugue de alimentação com as mãos molhadas.

Não insira nenhum objeto nas aberturas do aparelho.

Enquanto o plugue de alimentação estiver conectado à tomada, existe tensão ativa no dispositivo, mesmo se o dispositivo estiver desligado.

Após cada utilização e em caso de perigo ou defeito, desligue imediatamente o plugue da tomada. Por este motivo, mantenha sempre acessível a tomada à qual se liga o plugue de alimentação do aparelho.

Desconecte o plugue da tomada antes da limpeza ou manutenção do dispositivo.

Nunca desaperte o aparelho e não efetue modificações técnicas.

Coloque o recipiente de cozedura sobre uma superfície seca, nivelada e antiderrapante. Não coloque o recipiente de cozedura numa superfície quente ou na proximidade de fontes fortes de calor. Ao utilizar o dispositivo, o recipiente de cozedura deve ser preenchido com água entre os indicadores de nível mínimo e máximo no dispositivo. Fixe o dispositivo fixando-o ao lado do recipiente de cozinha. Não mergulhe o dispositivo em água além da marca de gravação superior na carcaça de aço inoxidável. Não utilize água desionizada (água DI). Não levante nem mova o dispositivo ou o recipiente de cozedura durante a utilização. Não ligue o dispositivo até que esteja preso ao recipiente em ebulição com a braçadeira e imerso em água.



Risco de queimaduras / escaldaduras. O recipiente de cozinha, a parte de aço inoxidável do circulador e Os sacos de vácuo aquecem durante a utilização. Use luvas ou pinças de forno ao manusear. Deixe o dispositivo arrefecer antes de drenar o banho-maria. Se o dispositivo estiver a funcionar durante uma perturbação involuntária da alimentação da rede, tal poderá resultar numa degradação do desempenho. Pode ser necessário desligar a ficha para restabelecer o funcionamento normal. Na ausência de supervisão, desligue a ficha antes da montagem, desmontagem e limpeza.

Limpe cuidadosamente o dispositivo e todos os acessórios antes da primeira utilização e imediatamente após cada utilização. Um dispositivo defeituoso pode causar danos e lesões: Verifique sempre se o dispositivo está danificado antes de o utilizar. Se detetar algum dano de transporte, contacte o revendedor a quem comprou o dispositivo imediatamente. Nunca utilize um dispositivo defeituoso ou acessórios defeituosos. Nunca utilize um dispositivo ou acessórios que tenham sido largados. Em caso de defeito ou de um cabo de ligação danificado, o dispositivo deve ser reparado pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada. Não utilize uma extensão

cabo. O dispositivo não contém quaisquer peças que possa reparar por si próprio. Podem ocorrer danos se o dispositivo for manuseado incorretamente. Não deixe o cabo de ligação pendurar. Se o dispositivo cair no recipiente de cozimento devido à falta de atenção durante a operação, primeiro desconecte o plugue da rede elétrica, em seguida, remova-o do recipiente e limpe a água na face superior do dispositivo. Coloque o dispositivo num local bem ventilado para secar. Você pode usar o dispositivo novamente quando estiver completamente seco.

Explicação dos símbolos



Perigo de morte devido a choque elétrico



Perigo de queimadura por líquidos quentes



Risco de danos materiais e danos ao dispositivo

Informação Técnica

Fonte de alimentação	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de energia /Potência	1200 W
Classe de segurança	IPX7
Temperatura	max. 90 °C
Estabilidade de temperatura 40-70 °C:	± 0.1-0.2 °C
Estabilidade de temperatura <40 and >70 °C:	± 0.2-0.5 °C
Definição de Tempo	0-99:59 horas
Capacidade do recipiente de cozinha	6-20 l
Comprimento do cabo de ligação	1.25 m
Recirculação	10 l/min
Dimensões com/sem braçadeira (Ø x A)	65 x 315 mm / 95 x 315 mm
	1.2 kg



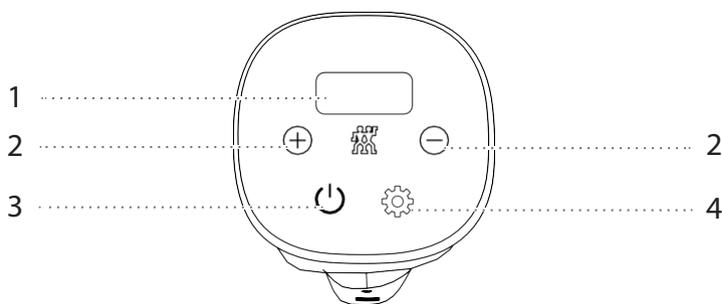
Não eliminar no lixo doméstico.

Marcações



O aparelho está em conformidade com as diretivas para a marcação CE e UKCA.

Funções do programa



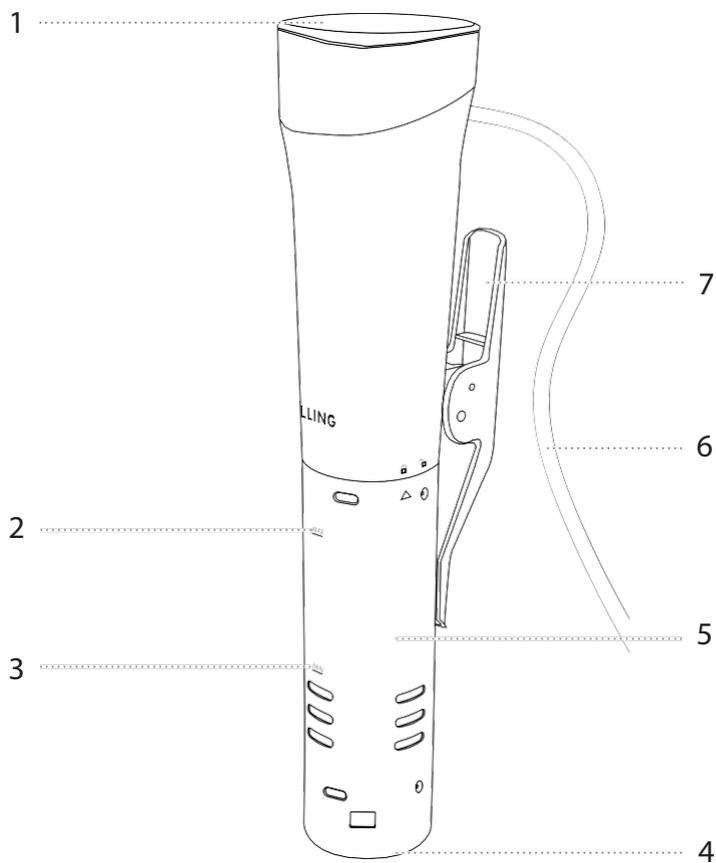
1 Ecrã

2 Botão de ajuste de temperatura e tempo

3 On/Off

4 Botão de função

Visão geral



1 Painel de controlo

2 MAX nível de enchimento de água

3 MIN nível de enchimento de água

4 Tampa de vedação

5 Carcaça em aço inoxidável

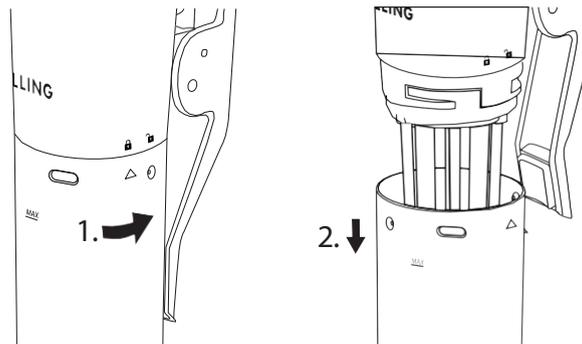
6 Plugue de alimentação

7 Braçadeira de fixação

Funcionamento

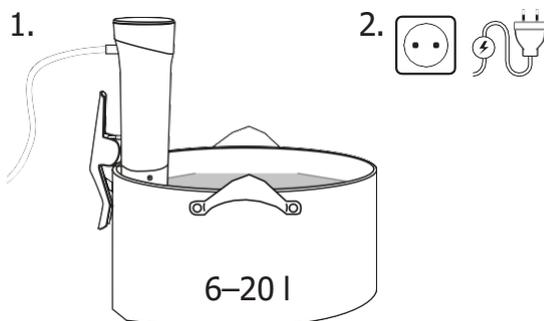
1 Utilizar a varinha Sous Vide pela primeira vez

Lave a carcaça de aço inoxidável e as hastes de aquecimento com água limpa antes de usá-las pela primeira vez. Para fazer isso, gire a carcaça de aço inoxidável até que a seta Δ aponte para a abertura símbolo de cadeado \mathbb{A} . Deslize a carcaça de aço inoxidável sobre os elementos de aquecimento, tendo cuidado para não danificar o circulador. Após a limpeza, deslize a carcaça de aço inoxidável de volta para o dispositivo e gire-a até que a seta Δ aponte para o símbolo de cadeado fechado \mathbb{B} . O dispositivo está agora bloqueado.



2 Introdução ao uso da varinha Sous Vide

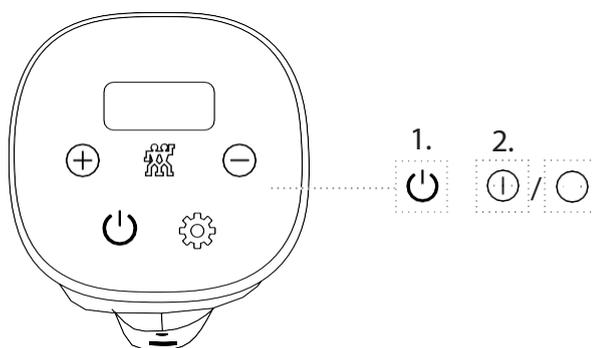
Use o grampo para fixar o dispositivo ao recipiente de cozimento. O recipiente de cozimento deve ter uma capacidade de 6 a 20 l. Encha o recipiente com água pelo menos até à marca MIN no dispositivo. Ligue o plugue à tomada. Um sinal sonoro é emitido e o botão Ligar/Desligar \mathbb{C} acende-se.



O dispositivo não foi concebido para contacto direto com alimentos. Observe as marcações MIN e MAX no dispositivo.

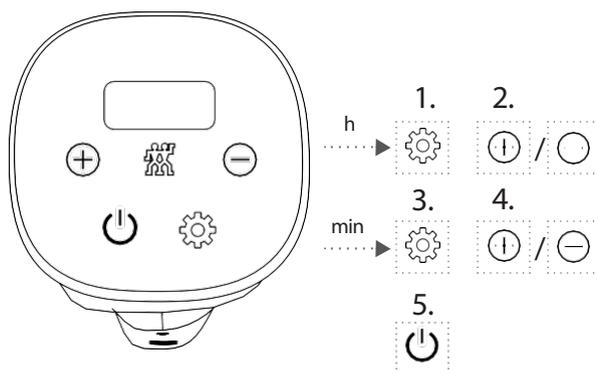
3.1 Ajuste da temperatura

Pressione o botão On/Off  para entrar no modo de configurações. Use os botões de mais  e menos  para ajustar a temperatura. Um sinal sonoro é emitido em cada botão pressionado. A temperatura predefinida é equivalente à temperatura central do alimento cozido mais tarde.



3.2 Definir o tempo de cozedura

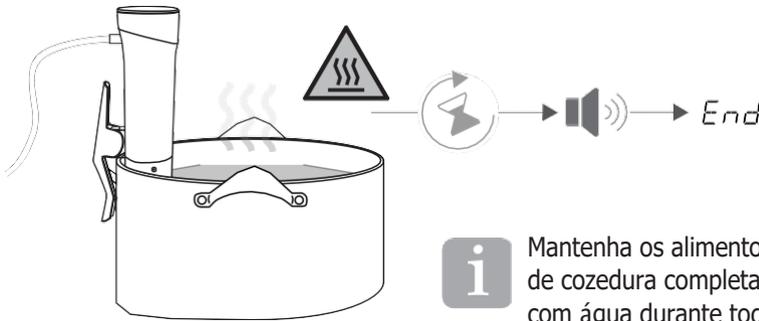
Pressione o botão de função . O mostrador de horas começa a piscar. Defina o valor desejado por horas pressionando os botões mais  e menos . Pressione o botão de função  novamente e use o botão de mais ou menos para ajustar os minutos. Confirme a sua entrada pressionando o botão Ligar/Desligar . O dispositivo começa a aquecer a água. Durante a fase de aquecimento, o visor mostra a temperatura atual da água. 



O processo de aquecimento pode ser interrompido e reiniciado a qualquer momento, pressionando a tecla de função por 3 segundos.

4 Comece a cozinhar

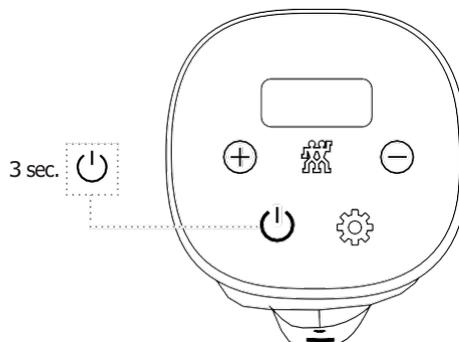
Uma vez atingida a temperatura desejada da água, é emitido um bipe duplo. Coloque os alimentos selados a vácuo no recipiente. A contagem regressiva do tempo de cozimento predefinida começa. Durante o processo de cozedura, o visor alterna entre a temperatura definida e o tempo de cozedura restante a cada 5 segundos. Quando o tempo de cozimento tiver decorrido, um sinal sonoro é emitido e o visor mostra *End*. O dispositivo agora muda para o modo de espera.



i Mantenha os alimentos no recipiente de cozedura completamente cobertos com água durante todo o processo de cozedura e, se necessário, mantenha-os com um peso.

5 Desligando

Mantenha pressionado o botão On/Off  por 3 segundos para desligar o dispositivo.



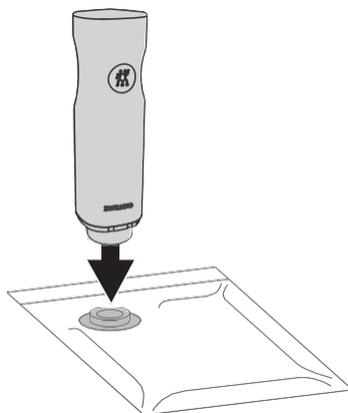
Utilizando a bomba Fresh & Save

1 Sacos de vácuo

A bomba de vácuo não deve absorver o líquido (por exemplo, água, óleo, sumo de carne). Se notar que o líquido está a ser aspirado para a bomba, interrompa imediatamente o processo de aspiração premindo o botão de ligar/desligar  da bomba de vácuo.

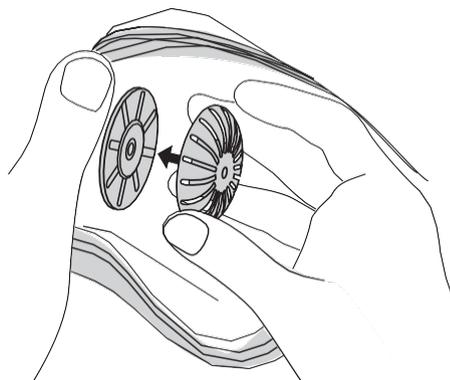


Bomba de vácuo e sacos estão disponíveis como acessórios em www.zwilling.com.



2 Utilização do acessório de marinado

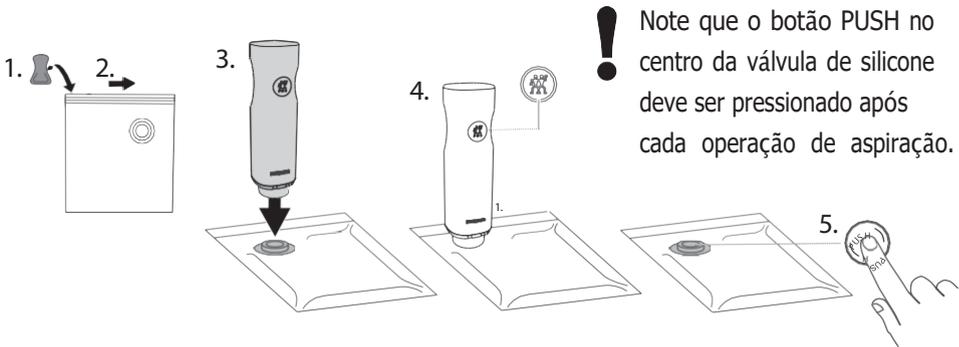
O uso do acessório de marinado é recomendado para marinar alimentos ou cozinhar Sous-Vide. Fixe-o à válvula no interior do saco antes de selar os sacos. O acessório de marinado facilita o processo de aspiração, atrasando a absorção de líquidos por um curto período de tempo. Assim que o líquido atingir o acessório de marinado, a bomba deve ser imediatamente interrompida manualmente.



O acessório de marinar está disponível como acessório na www.zwilling.com.

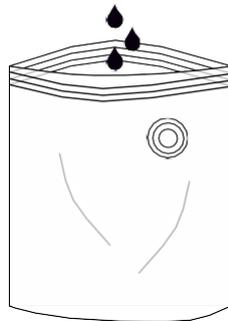
3 Selagem do saco de vácuo

Os sacos podem ser facilmente selados com o fecho incluído no set de entrega. Deslize o fecho para o lado do saco e puxe-o ao longo da extremidade para selar o saco. Passe o dedo sobre o fecho com leve pressão para se certificar de que o saco está devidamente selado. Para abrir o saco, separe a tira de fecho com as duas mãos.



4 Limpeza do saco de vácuo

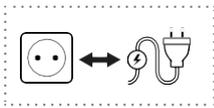
Pode limpar os sacos à mão e depois reutilizá-los. Deixe sempre os sacos secar completamente após a limpeza. Se tiver guardado carne crua, peixe, ovos ou queijo de leite cru nos sacos, estes devem ser limpos de forma particularmente cuidadosa.



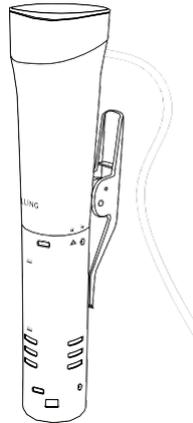
Manutenção

1 Limpeza de superfícies

Pode utilizar um pano húmido e sem fiapos para a limpeza externa das superfícies do dispositivo. Não utilize panos de microfibra, pois podem causar riscos finos na superfície.



Antes de limpar, desligue a ficha e deixe o dispositivo arrefecer completamente. Nunca mergulhe o dispositivo completamente em água.

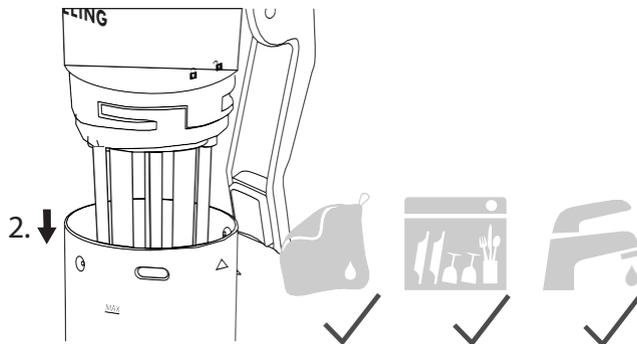
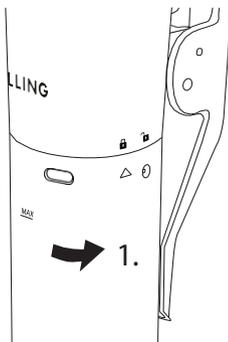


Mantenha o dispositivo no saco de tecido fornecido.



2 Limpeza da carcaça de aço inoxidável

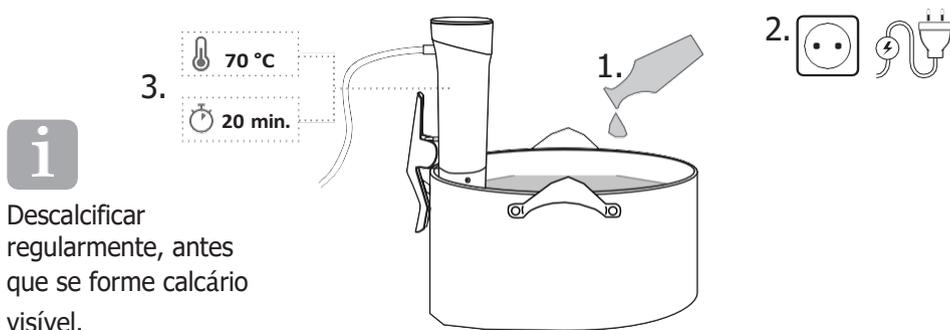
Para remover a carcaça de aço inoxidável, gire a carcaça de aço inoxidável até que a seta Δ aponte para o símbolo de bloqueio aberto \square . Deslize a carcaça de aço inoxidável sobre os elementos de aquecimento, tendo cuidado para não danificar o circulador. A carcaça em aço inoxidável é segura para a máquina de lavar louça. Após limpeza, coloque a carcaça de volta no dispositivo e gire-a até que a seta Δ aponte para o símbolo de cadeado fechado \square . O dispositivo está agora bloqueado.



Descalcificação

1 Descalcificando as barras de aquecimento e a carcaça de aço inoxidável

Use o grampo para fixar o dispositivo ao recipiente de cozimento. Encha o recipiente com água até à marca MAX no dispositivo e adicione essência de vinagre numa proporção de 1:5. Regule a temperatura para 70 °C e o temporizador para 20 minutos e ligue o dispositivo. Em seguida, desligue da tomada e deixe o dispositivo arrefecer. Agora lave os elementos de aquecimento e a carcaça de aço inoxidável com água e seque bem as peças. Repita o processo, se necessário.





Avarias

Problema/Código de erro	Possível causa	Remedy
EE1 aparece no visor, um sinal de alarme é emitido	Sem água na panela de cozedura.	Encha com água.
	Não há água suficiente no recipiente.	Encha com água.
Ouve-se um ruído de absorção.	A turbulência da água foi criada pelo circulador no dispositivo.	Adicione mais água ou interrompa o turbilhão, por exemplo, com uma colher.
Ouve-se um ruído borbulhante.	O circulador está a tomar ar.	Encha com água.
O dispositivo não funciona.	Sem fonte de alimentação.	Revise o cabo de energia e os fusíveis.

Atenção ao cliente

Contacte o nosso serviço de atenção ao cliente caso encontre algum problema com o seu dispositivo.

Informações detalhadas sobre serviço, reparos, garantia e registro do produto podem ser encontradas em www.zwilling.com/service.

Acessórios

Encontrará acessórios que combinam com o seu dispositivo em www.zwilling.com.

Descarte



O símbolo "caixote do lixo riscado" indica a eliminação separada dos dispositivos elétricos e eletrónicos antigos (REEE). Esse equipamento pode conter substâncias perigosas e perigosas. Não elimine este dispositivo e a respetiva embalagem como resíduos domésticos não triados; Em vez disso, devolva-o a um ponto de recolha designado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida. Desta forma, pode contribuir para a proteção dos recursos e do ambiente. Contacte as autoridades locais para obter mais informações.





ZWILLING J.A. Henckels AG
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen
Germany · www.zwilling.com